

Distr.: Limited  
11 March 2003  
Arabic  
Original: English

## الجمعية العامة



اللجنة المختصة للتفاوض بشأن

اتفاقية لمكافحة الفساد

الدورة الخامسة

فيينا، ١٠-٢١ آذار/مارس ٢٠٠٣

البند ٣ من جدول الأعمال

النظر في مشروع اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد

### الاقتراحات والمساهمات الواردة من الحكومات

إيطاليا وفرنسا وكندا: تعديل على المادة ٢١

المادة ٢١: المتاجرة بالنفوذ

يقترح المضي في العمل بشأن المادة ٢١ استناداً إلى النص التالي: <sup>(١)</sup>

"تنظر كل دولة طرف في اعتماد ما قد يلزم من تدابير تشريعية وتدابير أخرى لتجريم الأفعال التالية، عندما ترتكب عمداً:

"(أ) وعد موظف عمومي أو أي شخص آخر بأي مزية غير مستحقة أو عرضها عليه أو منحه إياها، بشكل مباشر أو غير مباشر، لتحريض ذلك الموظف العمومي أو الشخص على إساءة استغلال نفوذه الفعلي أو المفترض بهدف الحصول من إدارة أو سلطة عمومية تابعة للدولة الطرف على أي مزية غير مستحقة أو أي

(1) نص هذا الاقتراح هو صيغة منقحة قدمتها، بناء على طلب من الرئيس، إيطاليا وفرنسا وكندا، التي تولت تنسيق فريق عامل غير رسمي.



قرار محاب لصالح المحرّض الأصلي على ذلك الفعل أو لصالح أي شخص آخر، سواء أمورس ذلك النفوذ أم لا وسواء أأفضى النفوذ المفترض إلى النتيجة المقصودة أم لا؛

"(ب) قيام موظف عمومي أو أي شخص آخر، بشكل مباشر أو غير مباشر، بالتماس أو قبول أي مزية غير مستحقة لصالحه هو أو لصالح شخص آخر، لكي يسيء ذلك الموظف العمومي أو الشخص استغلال نفوذه الفعلي أو المفترض بهدف الحصول من إدارة أو سلطة عمومية تابعة للدولة الطرف على أي مزية غير مستحقة أو أي قرار محاب، سواء أمورس النفوذ أم لا، وسواء أأفضى النفوذ المفترض إلى النتيجة المقصودة أم لا."

---